



中华人民共和国海关总署 GENERAL ADMINISTRATION OF CUSTOMS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

> 中间应到出版社 CHINA CUSTOMS PRESS

### 图书在版编目 (CIP) 数据

中国海关文物集萃:汉英对照/中华人民共和国海关总署编.一北京:中国海关出版社,2007.12

ISBN 978-7-80165-456-4

I.中… II.中… III.海关—经济史—史料—中国—图集 IV. F752. 59-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第167347号

#### (版权所有 侵权必究)

总 策 划: 倪 云

责任编辑: 孙红 沈楚铃

监 印:沈博雄

装帧设计: 中嘉实创意 张海峰 王 然

### 中国海关文物集萃

中华人民共和国海关总署

中國海涌出版社出版发行

地址:北京市朝阳区东土城路14号

邮政编码: 100013

2007年12月第1版 2007年12月第1次印刷

开本: 965mm×635mm 1/8

印张: 22.25 定价: 320.00元

(海关版图书, 印装错误可随时退换) 发行部电话: (010) 85271609 85271610 金钥匙书店: (010) 65195616 65195127 出版社网址: www.haiguanbook.com





# 中国海关文物集萃 FINE CULTURAL RELICS COLLECTION OF CHINA CUSTOMS

## 中华人民共和国海关总署

GENERAL ADMINISTRATION OF CUSTOMS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA



中國協圖 出版社 CHINA CUSTOMS PRESS

# 《中国海关文物集萃》

## 编委会

主 任: 牟新生

执行主任: 盛光祖

副 主 任: 李克农

委员: 刘广平 杨晨光 杨振庆 孙志杰

## 编写组

主 编: 刘广平

副 主编: 杨晨光 杨振庆 孙志杰

执行主编: 赵 萍

编 者: 周建中 江志耘 仇政华 李海勇 俞仁愚

宫宪国

翻 译: 汤维洪 刘晓晨 高 震 顾雪刚 何 亮

林 琳 孙向磊 王笑尘 杨晓晨

摄 影: 王 震 张嘉文 刘武锋

图像扫描: 张冬梅 何沛沛 郭建强

### **EDITORIAL COMMITTEE**

**Director:** MU Xinsheng

**Executive Director: SHENG Guangzu** 

Vice Director: LI Kenong

Members: LIU Guangping, YANG Chenguang,

YANG Zhenqing, SUN Zhijie

#### **EDITORIAL GROUP**

**Chief Editor:** LIU Guangping

Vice Chief Editors: YANG Chenguang, YANG Zhenqing,

SUN Zhijie

**Executive Chief Editor: ZHAO Ping** 

Editors: ZHOU Jianzhong, JIANG Zhiyun, QIU Zhenghua,

LI Haiyong, YU Renyu, GONG Xianguo

Translators: TANG Weihong, LIU Xigochen, GAO Zhen,

GU Xuegang, HE Liang, LIN Lin, SUN Xianglei,

WANG Xiaochen, YANG Xiaochen

Photographers: WANG Zhen, ZHANG Jiawen, LIU Wufeng

Picture Scanners: ZHANG Dongmei, HE Peipei, GUO Jianqiang

# 已 原 宇 震 6

中华文明,灿烂辉煌;中国海关,源远流长。海关作为国家进出境监督管理机关,其源头最早可上溯到我国奴隶制时期产生的关津,尤其是战国时期诸侯国在各自边境设立的关、津机构,担负着稽查行旅、征收关税、查禁走私等职能,具备了近代海关的雏形;此后,历经唐、宋、元、明四个朝代的市舶制,清朝前期沿海四海关,晚清、民国时期中国海关主权沦丧的洋关,直到1949年10月新中国成立后,建立起独立自主的人民海关,为保护国家经济和政治安全发挥了积极作用。特别是改革开放以来,中国海关恢复了集中统一的垂直领导体制,不断改革创新,顺利完成了海关监管、征税、缉私、统计等任务,充分发挥了把关服务职能,有力地促进和保障了中国的对外开放和经济建设。

国弱则关衰,国强则关兴。一部中国海关历史,就是中国发展变迁史的见证和缩影。当前,我国进入了全面建设小康社会新的历史发展时期,经济实力和综合国力持续提高,国际影响力继续扩大,人民生活不断改善,全国人民紧密团结在以胡锦涛为总书记的党中央周围,深入贯彻落实科学发展观,着力构建社会主义和谐社会。中国海关坚持"依法行政,为国把关,服务经济,促进发展"海关工作 16 字方针和"政治坚强,业务过硬,值得信赖"海关队伍建设的 12 字要求,努力建设"科学、文明、高效、廉洁、和谐"的现代化海关,着力打造准军事化海关纪律部队,为促进我国对外经济贸易发展,把我国建设成为富强、民主、文明、和谐的社会主义现代化国家做出更大的贡献。

古人云:"以史为鉴,可以知兴替。" 追溯海关发展的历史长河,留存至今的一批珍贵的海关文物,蕴含着深厚的文化底蕴,是一座亟待开发利用的宝库。组织编撰《中国海关文物集萃》,就是为了发掘这座海关文化宝库的精髓,更好地传承海关文化、弘扬海关精神、普及海关知识、宣传海关工作、展示海关形象、教育海关员工。

本书采取文物图片和中英文介绍相结合的形式,力求揭示海关文物背后的历史内涵。这是第一本图文并茂地系统展示中国海关发展历程和建设成就的画册,填补了中国海关史和海关文物研究的空白,既可为社会各界研究海关历史提供参考、借鉴,也是海关系统开展职业素质教育的重要教材,还可对外宣传中国海关优秀的传统文化。相信本书的编撰出版,能够很好地发挥"资政、存史、教育"的作用,成为国内外各界了解中国海关过去、现在和未来的又一个新成果。

本书若能起到抛砖引玉的作用,不仅是编委会的荣耀,也将成为中国海关的幸事。希望社会各界一如既往地关注、支持海关工作,希望有识之士积极参与海关史的研究,希望看到更多更好的海关专业书籍出版问世,以进一步繁荣中国海关文化、促进海关队伍建设。



China has always been famous for its brilliant and significant culture, while as a government agency that supervises and manages all arrivals in and departures from the Customs territory, China Customs has such a long history that its origin dates back as early as the period of slave society, especially the Warring Times when various countries set up different kinds of Customs agencies inspecting the luggage, collecting the duties and combating smuggling, etc. Later on, Customs administration underwent several changes and reforms, successively the "Shibo" System during the Tang, Song, Yuan and Ming Dynasties, the four costal Customs authorities in the early Qing Dynasty, the "Yangguan" which lacked the sovereignty in the late Qing Dynasty and the period of Republic of China, and the independent and self-governed People's Customs after the foundation of New China in October, 1949. All along, China Customs has been playing a notably active role in protecting the national economic and political security. Since the reform and opening up in particular, China Customs, through unremitting reforms and renovations, has resumed the vertical management structure and scored remarkable achievements in Customs inspection, duty collection, anti-smuggling and statistics compiling, struck for the balance between control and facilitation, and promoted and safeguarded China's economic construction and opening up to the outside world.

The fate of a country and the development of Customs are interactional and interdependent. The history of China Customs is actually the witness and a miniature of China's rise and fall. Currently, as China steps into the new historic era of building the well-off society in an all-round way, the economic strength and comprehensive national power have been constantly improved, the international influence has continuously ascended, and people's living conditions have been bettered. Rallying closely around the Party Central Committee with HU Jintao as the Secretary General, Chinese people thoroughly carry out the scientific approach to development and dedicate to constructing the socialist harmonious society. In this new millennium when the country flourishes and people live in peace, China Customs has upheld the 16-character working guideline of "exercising law-based administration, safeguarding the national gateway, serving the national economic interests and promoting social development" and the 12-character team building principle of making Customs personnel "politically staunch, professional and reliable", sparing no efforts to build a modern Customs which is "science-based, progress-oriented, efficiency-focused, integrityminded and harmony-pursued". It is envisaged that paramilitary Customs force with discipline will make further contributions to promote the foreign trade and build China into a prosperous, democratic and culturally advanced socialist country, modernized and harmonious.

As a Chinese old saying goes, taking the history as the reference, one can see the laws behind a nation's rises and falls. The very history of China Customs brought about large quantities of spectacular Customs cultural relics and abundant historical materials, which is an immense treasure house desiderated exploitation and utilization. In this regard, the book of Fine Cultural Relics Collection of China Customs is compiled in order to better inherit traditional Customs culture, vitalize Customs spirit, generalize Customs knowledge, publicize Customs work, visualize Customs image and educate Customs personnel.

Revealing the historical significance of Customs cultural relics through illustrations and bilingual introduction, this book is the first of its kind that displays the developments and achievements of China Customs, professionally and systematically. It is not only the great reference for studying Customs history, but also the important teaching materials for carrying out quality-oriented profession education as well as to publicize China Customs' brilliant and traditional culture. As is believed, the publication of this book will play an active role in supporting administration, preserving history and educating people and thus serve as another new important achievement through which all domestic and international circles would understand the past, the status quo and the future of China Customs.

It is not only the honor of the editorial board but also the luck of China Customs that more significant and constructive opinions would arise from the publication of this book. We hope that the customs work would be continuously supported by all circles as usual, more erudite scholars would actively participate in the study of customs' history, and more customs professional books would emerge, so as to further prosper China Customs culture and promote customs team building.

MU Xinsheng Minister General Administration of Customs, P.R.C

# 回复目录题

典章	制度		
		01. 张家山汉简"津关令"	 018
		02.《元市舶则法》	 019
		03. 康熙朝《实录》关于开海贸易设专官收税的记载	 020
美址	活署 肾	04. 临清钞关	 025
		(1) 临清钞关遗址	
		(2) 山东巡抚李树德关于临清钞关征收税银的奏折	
		05. 粤海关	 000
		(1)《粤海关监督衙署》油画	
		(2) 粤海关砝码	030
		(3)《粤海关志》	 
		06.《十三行同文街一景》绘画	
		00. 《[二]]可义时一京// 坛画	 002
通美	凭证	07. 鄂君启节	 03.
		08. 石染典过所	000
		09. 浙海关商照	 039
		10. 厦门关监督庄伟刚签署的护照	 04
		11. 总统府军用运输护照	 042
			 043
		12. 太平天国夹浦关票	 040
碑刻	/牌區	12 "净海虻子"	046
		13. "津海新关" 匾	
		14. 九龙关	
		(1)"九龙关公署"铜牌	
		(2) "九龙新关大铲厂界" 石碑	
		(3)"九龙关"中英文印章	
		15. "财政部粤海关" 胸牌 16. "财政部重庆关" 微章	 050
			115

	17. 闽海关		05
	(1)《闽海关税则》		05
	(2) 闽海关莆田支关原始地契		05
	18. 民国时期《进出口税则》		05
	19. 关平银		05
	(1) "中外通宝关平银一两"银元		05
	(2) "光绪元宝完纳钱粮关税厘金盐课一体通用"银元		05
	20. 关金券		05
兼办业务	21. 邮政與图		06
	(1) 大清邮政舆图		06
	(2) 中华邮政舆图	Ī	06
	22. 海关邮票		06
	(1) "大龙邮票"		06
	(2) 大清邮政加紧信件专用邮票		06
	23. 海务港务		06
	(1)海关海务标志紫铜版		06
	(2)《中国沿海灯塔志》		06
	(3) "琼海关" 临高灯塔石碑		06
	(4) 江汉关总监察长兼港务长		
	顾思格服务期满退职荣归纪念		07
	(5) "引水员执照"存根		07
	24. 商标注册		07
	(1)《商标注册试办章程》		07
	(2) 1923年《商标法》	<u> </u>	07
	(3) 各类商标簿		07
	25. 大清国参加巴黎博览会展馆实景		07
	26. 中英文《同文馆题名录》		80
人事管理	27. 江苏巡抚张楷推荐朱一凤管理江海关税务奏折		08
	28 内勒即吕昭比集		08

29. 中华民国海关奖章

(4) 山东解放区关栈临时出入证

(5) 关东海口管理处旗帜

..... 120

	161
-	п
-	•1
- 85	
- 1	ь
- 1	Kl-
3	-
- 7	畔
3	YA.
-	
	1
- 5	7

	38. 中华人民共和国海关总署成立	 124
	(1) 海关总署第一号通告	 124
	(2) 孔原署长任命书	 125
	39. 朱剑白任命书	 126
	(1) 华北人民政府任命朱剑白为天津海关税务司任命状	 126
	(2) 政务院任命朱剑白为天津海关关长任命书	 126
	40. 关局合并	 127
	(1) 总署机关"关局合并"前的合影	 127
	(2) 国务院任命胡仁奎为对外贸易部海关总署副署长	
	任命书	 128
	41. 海关总署副署长丁贵堂参加全国人大会议	 129
	(1) 丁贵堂参加中华人民共和国第一届全国人民代表大会	
	第一次会议出席证	 129
	(2) 丁贵堂参加中华人民共和国第一届全国人民代表大会	
	第一次会议辽宁省代表组合影	 129
	(3) 丁贵堂当选中华人民共和国第二届全国人民代表大会	
	代表证书	 130
	42. 支持抗美援朝运动	 131
	(1) 全国海关人事财务工作会议发出捐献"中国海关号"	
	飞机的倡议书	 131
	(2) 江门海关响应抗美援朝捐献飞机活动发出的挑战书	 131
	(3) 总署机关欢送关员参加抗美援朝照片	 132
	(4) 总署机关即将赴朝参加抗美援朝作战的同志	
	于沈阳合影	 132
	(5) 总署机关参加抗美援朝担任翻译人员杨之蟾的照片	 133
8		
ш	43. 税专	 136
	(1)《税务专门学校招生简章》	 136
	(2)《税专半月刊》	 137
	(3) 税专教科书	 138
	(4) 税专校徽、校服纽扣	 138
	(5) 税专学籍证、毕业证	 139
	(6)《税务学校廿年纪念》	 140
	(7) 税专影集	 141
	(8) 税专同学合影	 143

海美学校

(2) 狮泉河海关使用过的高压锅

(3) 红其拉甫海关用过的拉水车

..... 174

븳	INSTITUTIONS AND SYSTEMS	
	01."Order of Jin Guan", Zhangjiashan Bamboo Slips of Han Dynasty	018
	02."Shibo Law", Yuan Dynasty	019
	03. The Record of Lifting the Ban of Sea Trade and Deploying Special Offi	cial
	for Duty Collection on Sea Trade in the Book "Shilu" in Kangxi's Reign	020
訓	SITES OF ANCIENT CUSTOMS ADMINISTRATIONS	
	04.Linqing Chaoguan	025
	1) Linqing Chaoguan Site	025
	2) Petition to the Emperor by LI Shude, Governor of Shandong	
	Province, Reporting the revenue of Linqing Chaoguan	020
	05.Canton Customs	029
	1) Oil Painting of Canton Customs Supervision Office	029
	2) Weight Used by Canton Customs	030
	3) Record of Canton Customs	03
	06.Painting of a Site in Shisanhang, Tongwen Street	032
	CUSTOMS CLEARANCE WARRANTS	
	07. Jie for Chee, Lord of E Fief	03
	08.Guosuo for SHI Randian	038
	09.Business License of Zhejiang Customs	039
	10.Passport signed by ZHUANG Weigang, Supervisor	
	of Amoy Maritime Customs	04
	11.Passport of Military Transportation issued by the Office	
	of the President	042
	12. Jiapu Customs Certificate of Taiping Kingdom	043
$\ $	STELES AND TABLETS	
	13.Tablet of "Tientsin Maritime Customs"	040
	14.Kowloon Maritime Customs	048
	1) Copper Tablet of the "Office of Kowloon Maritime Customs"	04
	2) Stele of "Dachan Office Boundary of Kowloon Maritime Customs"	048
	3) Seal of "Kowloon Maritime Customs" in Chinese and English	049
	15.Badge of "Canton Maritime Customs, Ministry of Finance"	050
	16.Badge of "Chungking Maritime Customs, Ministry of Finance"	05

4) Souvenir Picture of Sending off Mr. CHI Gu to Shanghai Maritime Customs

	31. Salary and Treatment	092
	1) Salary Table of Customs Employees	092
	2) Salary list of Amoy Maritime Customs Employees	093
	3) Group Photo of Chinese and Foreign Staff of Amoy Maritime Customs	094
	4) Group Photo of Employees of External Service of Hankow Maritime	
	Customs, in the Season of Spring	095
	5) Group Photo of Chinese and Foreign Staff of Tsingtao	
	Maritime Customs	097
를 PI	ROGRESSIVE ACTIVITIES	
	32.Club of Chinese Employees of External Service and League of	
	Chinese Employees of Customs	100
	1) Group Photo of the First Meeting of Representatives of Employees	
	of External Service, China Customs	100
	2) "Voice of Customs"	101
	3) Letter to Frederick W. Maze, Inspector General of the IGC from	
	the League of Chinese Employees of Customs	102
	33.Seals of Customs Coterie Club	103
	34.Shanghai Maritime Customs Lewen Club	106
	1) Stamp and Badge of Lewen Club	106
	2) Performance Costume of the War-time Service Group of the Lewen	
	Club for Comforting Soldiers Fighting against Enemies	107
	3) Receipt of Gifts Given by the War-time Service Group of the Lewen	
	Club to Comfort and Entertain Soldiers Fighting against Enemies	108
	35.Women's Federation of Customs	109
	1) Stamps of Women's Federation of Customs in Shanghai	109
	2) Embroidery Shoes Sold for Relieving Refugees	110
	36.Customs Chinese Staff Patriotic Fund to Resist Japanese	
	Aggression and Save the Nation	111
	1) Constitution of National Customs Chinese Staff Patriotic Fund	111
	2) Allied Victory Loan	112
	3) Name List of Maritime Customs Club	113
	4) Souvenir of Maritime Customs Club Rehearsing Peking Opera for	
	Spring Festival	114
P	EOPLE'S CUSTOMS	
	37.Customs of Liberated Area	118
	1) Customs Chest Badge of Shandong Liberated Area	118
	2) Map of Blockaded Estuary of Yantai Customs	119
	3) Stamp Tax Ticket of Shandong Liberated Area	120
	4) Provisional Pass of Customs of Shandong Liberated Area	120
	5) Banner of Guandong Seaport Management Office	123

8) Group Photo of Taxation Special Institute Students

38. Establishment of General Administration of Customs of the

..... 124

..... 143

People's Republic of China (GACC)

	44.Customs Schools' Insignias	150
	1) Insignias of Shanghai Customs College at Different Times	150
	2) Insignia of Qinhuangdao Customs School	151
CUS	STOMS APPLIANCES	
	45.Customs Declaration Appliances	154
	1) Official Seal for Goods Releasing of Inspectorate of	
	Swatow Customs	154
	2) Rack for Customs Seals	154
	46.Inspection Tools	155
	1) Big Steelyard	155
	2) Suitcase for Field Inspection	155
	3) Microscope Made in Germany	156
	4) Skewer	156
	5) Customs Sealing, Lead Sealing	157
	6) Gravimeter	158
	47.Anti-smuggling Tools	160
	1) Alarm Bell on the Yong'an Patrol Boat from Kowloon Maritime Customs	160
	2) Screwdriver for Anti-smuggling	160
	48.Hand-driven Calculator	162
	49.Office Appliances and Equipment	163
	1) Typewriter	163
	2) Drill	164
	3) Files Evener	164
	4) Office Table	165
	5) Whirling Chair	165
	6) Document Cabinet	160
	7) Container of Stamp-pad Ink	167
	8) Reading Lamp with Copper Base and Green Glass Cover	167
	9) Alarm Bell	168
	10) Grail with Cyan Flowers and Landscapes of Qing Dynasty	169
	11) Grail with Three-colored Plum Flower of Qing Dynasty	170
	12) Consecrated Bowl with Figures and Flowers of Qing Dynasty	17
	13) Three-colored Stencil Flower Shelf with Flowers and Grasses of	
	the Republic of China	172
	50.Appliances of Border Customs	173
	1) Hair-cut Toolbox Used by Officers of Pingxiang Customs	17:
	2) Pressure Cooker Used by Shiquanhe Customs	174
	3) Water-carrying Handcart Used by Hongqilafu Customs	174